

日语教程

教师参考书

徐明 周心萍 编

高等教育出版社

高等学校教学参考书

日 语 教 程

1

教 师 参 考 书

徐明 周心萍 编

内 容 提 要

本书是为大连工学院徐明主编的《日语教程1》编写的教师参考书。全书按教材内容分为三个单元，有全书及分单元、分课教学目的、重点与教学要求、词汇讲解、语法说明、课文译文、部分练习答案等。可供讲授《日语教程1》的教师参考和利用该书自学日语的人员使用。

本书责任编辑：尹学义

高等学校教学参考书

日 语 教 程

1

教 师 参 考 书

徐明 周心萍 编

*

高等教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

长春新华印刷厂印装

*

开本 850×1168 1/32 印张 8 字数 194,000

1983年9月第1版 1984年5月第1次印刷

印数 00,001—15,500

书号 9010·0186 定价 1.25元

编者说明

本参考书供讲授高等学校试用教材《日语教程》时使用。书中意见仅供教师参考，补充的内容也不要求都教给学生。

《日语教程》共分五册，本书是第一册的参考书，依教材分为三个单元，共18课。内容包括各单元和各课的教学安排、教学目的和教学重点，以及各项教学内容的编排思路、教学方法、词汇与语法教学用例补充、课文与课外读物参考译文及长难句的语法分析和翻译、练习解答和参考资料等。每课里编入哪些项目，根据需要取舍。

这里简单介绍一下我们编写这套教材和参考书的想法。

语音、词汇和语法是语言三要素，三者密不可分，虽在不同教学阶段可有所侧重，但不可偏废。因此，《教程》在语音教学阶段也安排了一些单词和语法内容，在词汇教学中也涉及到一些语法问题。

理工科外语教学也应重视语音。虽然我们的主要目的是阅读，但不能认为：只要多记单词、学好语法就行了。记单词、学语法都离不开语音，脱离语音的词汇、语法教学必然事倍功半。当然也不能脱离学时、对象和目的等的实际，提出过高的要求。

词汇好比建筑材料，没有材料或材料不足，就不能建起建筑物。但以往的词汇教学大都不如语法教学作得细致，重点不够突出，练习也比较少。这样就不能收到应有的词汇教学效果。如できる、なる、する、あがる、あげる、つく、つける、かかる、かける等常用的多义动词和“物質”、“物体”、“彈性”、“压力”

等中日同形同义或近义的汉字词在教学上平均使用力量。就会使得前者教学深度不足，而在后者却浪费不少教学时间，其结果，影响了语法教学和对课文的掌握。因此《教程》力求在训读词、多义词等基本词汇的教学方面多下一点功夫。

语法好比建筑规律，不懂规律，不善于应用规律，材料再多再好，也不能建起合乎要求的建筑物，因此我们重视语法是对的。但语法并非万能。词汇不足或多而不精，语法学得再多再好，也无用武之地。语法教学需要细致，但应力避繁琐，力求少而精，精讲多练。教师的任务不仅是传授知识，还要通过多练使学生掌握运用所学知识的技能和熟巧。要抓时间多练，就必须根据实际，认真考虑哪些内容不该讲，哪些该讲，什么时候讲，讲到什么程度。决不可把《教程》和参考书上的内容都照样教给学生。如「が和は、から和ので、になる和となる」的区别，“習う、学ぶ、学習する、勉強する”和“そうだ（样态助动词）、ようだ、みたいだ、らしい”的辨异等，这类问题既难解决，对阅读又毫无关系或关系不大，应以不讲或尽量少讲为佳。《教程》和参考书上写得较多，是为了便于学生自学，使教师在课内少写、少讲或不写、不讲。

课文是将某一思想内容（即知识）用日语形式写出来的，是已学语音、词汇和语法的汇集。对课文进行朗读、分析、理解和翻译等，就是培养语音、词汇和语法三者的综合运用能力及日语、汉语和知识三者的综合运用能力。这种能力只靠单纯的语音、词汇和语法教学是培养不起来的，因此《教程》将课文放在每课最重要的位置，意思是课文教学必须受到高度重视，要千方百计达到《教程》序言里对课文提出的要求。为此，希教师做好课前准备，以提高课内教学效果；学生要坚持课前预习，不打无准备之仗。

《教程》较早地接触了用言变化及其各变化形用法，是为了早学原文、多学原文。自编课文，往往难免受汉语的影响而使“日语汉化”。因此《教程》的课文基本上是选自原文。要学好一种外语，对那个国家的情况一无所知是不行的，因此《教程》尽可能地介绍了一些日本的情况，就是要做到学用一致，多快好省地达到目的。

《教程》前几册的课文尽量选用中日同形同义的汉字词较少、语言规范、内容生动有趣的科普性文章。课文分为一、二两种：前者主要是用来培养听说写和汉译日能力的，份量、坡度和难度较小；后者主要是用来培养阅读和日译汉能力的，份量、坡度和难度较大，这是因为前一种能力的提高较慢，后一种能力的提高较快，用同样的课文去培养两种能力是不合适的。

光练不讲或不讲清楚，因是盲目实践、而不能使成年学生在较短的时间收到理想的学习效果；反之，只讲不练或练习不足，几乎等于白讲。因此《教程》提供了较多的练习题，如时间不足，可以选作，但应尽量多做，而且尽量在课内做。这样就更加需要精简授课内容，将学生的积极性更好地调动起来，将课内教学组织得更加紧凑和活跃。

这本参考书在大连工学院各级组织的领导、支持下，教研室同志的协助下，由徐明、周心萍编写，由郑州工学院夏竹和解放军工程技术学院刘长义审阅。

我们衷心感谢组织上的大力支持和校内外同志的热情帮助，恳切希望各位老师对本书的缺点、错误给予指正。

编 者

一九八三年一月

目 录

〈第一单元〉

教学安排	1
教学目的与重点	1
编排意图	1
第一单元结束时的考核要求	2

第 1 课

教学安排	2
教学目的与重点	3
教学内容	3
I 日语发音与假名概要	
II あ行音及平假名	
练习解答	7
参考资料	7

第 2 课

教学安排	9
教学目的与重点	9
教学内容	9
か、さ、た三行音及平假名	
练习解答	11
参考资料	12

第 3 课

教学安排	13
教学目的与重点	14
教学内容	14

な、は、ま三行音及平假名

练习解答	16
参考资料	18

第 4 课

教学安排	20
教学目的与重点	20
教学内容	21
や、ら、わ三行音及平假名	
练习解答	23
参考资料	25

第 5 课

教学安排	25
教学目的与重点	26
教学内容	26
浊音、半浊音、拨音及平假名	
练习解答	29
参考资料	29

第 6 课

教学安排	30
教学目的与重点	30
教学内容	31
I 促音	
II 长音	
练习解答	33
参考资料	36

第 7 课

教学安排	37
------------	----

教学目的与重点	37
教学内容	38
I 拗音与拗拨音、拗促音、拗长音	
II 片假名	
III 发音与假名总结	
IV 词、句的音调	
练习解答	41
参考资料	44

第 8 课

教学安排	44
教学目的与重点	45
教学内容	46
I 日语词来源	
II 外来语的长音、仿拗音	
III 日文汉字	
IV 书写日文应注意的几个问题	
V 日语词类	
练习解答	48
第一单元附录	57

〈第二单元〉

教学安排	61
教学目的与语法教学重点	62
第二单元结束时的考核要求	63

第 9 课

教学安排	65
教学目的与语法教学重点	65
教学内容	66
生词注释	
语法说明	

课文分析与翻译	
练习解答	75

第 10 课

教学安排	77
教学目的与语法教学重点	78
教学内容	78
生词注释	
语法说明	
课文分析与翻译	
练习解答	89

第 11 课

教学安排	92
教学目的与语法教学重点	93
教学内容	93
生词注释	
语法说明	
课文分析与翻译	
练习解答	108

第 12 课

教学安排	112
教学目的与语法教学重点	112
教学内容	112
生词注释	
语法说明	
课文分析与翻译	
练习解答	124

第 13 课 (单元复习)

教学安排	127
------------	-----

教学目的与复习重点.....	127
教学内容.....	127
生词注释	
课文分析与翻译	
练习解答.....	138
第二单元附录.....	142

〈第三单元〉

教学安排.....	144
教学目的与语法教学重点.....	145
第三单元结束时的考核要求.....	145

第 14 课

教学安排.....	146
教学目的与语法教学重点.....	147
教学内容.....	147
生词注释	
语法说明	
课文分析与翻译	
练习解答.....	163
课外读物.....	166

第 15 课

教学安排.....	168
教学目的与语法教学重点.....	168
教学内容.....	169
生词注释	
语法说明	
课文分析与翻译	
练习解答.....	181
课外读物.....	182

第 16 课

教学安排.....	184
教学目的与语法教学重点.....	184
教学内容.....	185
生词注释	
语法说明	
课文分析与翻译	
练习解答.....	200
课外读物.....	204

第 17 课

教学安排.....	206
教学目的与语法教学重点.....	206
教学内容.....	207
生词注释	
语法说明	
课文分析与翻译	
练习解答.....	220
课外读物.....	224

第 18 课 (复习课)

教学安排.....	226
教学目的与语法教学重点.....	226
教学内容.....	227
生词注释	
语法说明	
课文分析与翻译	
练习解答.....	238
第三单元附录.....	243

第一单元

教学安排

课次	教 学 内 容	生词	教学 时数
1	① 日语发音及假名概要；② あ行音及平假名	6	2
2	か、さ、た三行音及平假名	40	2
3	な、は、ま三行音及平假名	41	2
4	や、ら、わ三行音及平假名	43	3
5	浊音、半浊音、拨音及平假名	62	4
6	促音、长音	37	3
7	① 拗音 ② 片假名 ③ 发音与假名总结 ④ 词的高低音和句的声调	31	4
8	① 日语词来源 ② 外来语的长音、仿拗音 ③ 日文汉字 ④ 书写日文应注意的几个问题 ⑤ 日语词类	19	4
总 计		279	24

教学目的与重点

目的：1、打下较好的语音基础，2、记住279个单词。重点是学好语音，单词及词组等都是为语音教学服务的。

编排意图

本单元除单词外，还包括一些用这些词组成的词组和短句。

这样做可提高学习兴趣，更好地记住单词，打下扎实的语音基础，并可为下一单元的教学创造更有利的条件。

第一单元结束时的考核要求

本单元结束后，用课内外各一学时的时间进行一次口、笔试，要求如下：

(1) 能按行按段正确、熟练地背诵、默写“假名表”。(片假名可暂不考)

(2) 能正确、熟练地翻译学过的279个词：日译汉(听译)汉译日(口译、笔译)。(日文汉字可暂不要求记住)

(3) 能正确、熟练地朗读和翻译学过的词组和短句：日译汉(听译)、汉译日(口译、笔译)。

以上要求应在本单元一开始就向学生提出来，让他们写下来并记住，以便师生双方都有个明确的目标，并为达到此目标而努力。

第 1 课

教学安排

教 学 内 容		学 时 (分钟)
I	日语发音及假名概要	50
II	あ行音及平假名	25
	词例(6个)	10
	课内练习	15

教学目的与重点

目的：（1）使学生初步了解日语发音和假名概况；（2）学会认读和书写あ行平假名并能背诵和默写；（3）记住6个单词，在此过程中训练辨认不按假名表顺序排列的あ行平假名的能力。

重点：あ行平假名的认读和书写。

教学内容

I 日语发音及假名概要

1 假名表

此表将浊音和半浊音也包括在内，是为了使学生建立完整的行、段概念。传统作法是将此表分成“五十音图”和“浊音、半浊音”两个部分分别交待的，这样就容易使学生误认为日语假名只有五十音图中的10行，5段假名只有五十音图中的9个等等，对语音（如长音）和语法（如动词变化）教学都不利。

片假名也列入此表，但在第7课以前没有讲解，为的是使教学任务单纯，先集中力量记住最常用的平假名。片假名在7、8两课里教，这当然是不够的。所以这套教材头两册自始至终用片假名标注汉字读法，后三册和参考书的音读汉字也用片假名标注，以便于学生记忆片假名。

本表清音、浊音、半浊音的分类遵从一般习惯。

〔教学方法〕

（1）制作一张“假名表”大挂图，从第一节课起就挂在黑板一边的墙壁上，一直挂到第5课结束。

（2）仿照本单元“附录I”制作一张同“假名表”一样大的

“五十音图歌”歌单，也从第一节课起就挂在黑板另一边的墙壁上，一直挂到第7课结束。

(3) 在本单元整个教学过程中，利用课外时间播放“五十音图歌”的录音给学生听。

以下三节是对“假名表”内容的解释，可做简单讲解。

2 平假名与片假名

〔教学方法〕

本节既谈到假名的来源，又谈到平、片假名的用途。假名来源列于本课最后，仅供参考，不需要向学生全面介绍。

〔说明〕

如本节里所说，外来语全用片假名写，但用片假名写的不全是外来语。某些特殊词汇，如拟声词、拟态词以及超出“当用汉字音训表”的词，有时也用片假名写。

3 行与段

〔说明〕

本节强调不仅要求利用“五十音图歌”按行按段背熟五十音图，还要求按行按段背熟“假名表”。

4 假名的发音

〔教学目的〕

使学生知道あ行假名是五个元音。其它各行音绝大部分都是某一辅音同五个元音相拼而成的音节。

〔说明〕

本节里说“现代日语假名共71个”。因为日本1946年11月公布“^{ゲンダイカナ}現代仮名づかい”以前，わ行的い（イ）曾写做ゐ（ヰ）、わ行的え（エ）曾写做ゑ（ヱ），当时的假名是73个。

说“其它14行假名绝大部分是辅音同元音相拼而成的音节”

是因为や行的い和え、わ行的い、う、え和を都是单元音。

说“拨音假名所代表的音通常为n”是因为如第5课〔注〕2中所说，在某些情况下，ん（ン）还读做m或[ŋ]。

5 促音、长音、拗音

〔教学目的〕

使学生了解促、长、拗音是什么音和怎样发音。

〔教学方法〕

先以6个句子里的单词为例，使学生对促、长、拗音有点感性认识，了解句中单词和6个句子的意思，再带领学生将6个句子读熟，使他们象儿童学话似地记住6个句子。

Ⅱ あ行音及平假名

〔教学目的与重点〕

使学生能够正确地认读、书写、背熟あ行平假名。重点是后面三个假名（う、え、お）。

〔说明〕

书中提到的“假名书写笔顺基本上和汉字一样：先自左而

右，再自上而下”，是因为以下五个假名特殊：②→ね、れ、わ、

③②
↓ ↓
①→せ、ぜ。

〔教学方法〕

教日语发音可用各种办法：如示以口型图，用语言或文字说明发音器官的部位和活动情况，用汉语中近似音进行对比等等。本教材用的主要办法是：让学生听老师当面示范和放录音，进行模仿与正音，再适当地用学生最熟悉的汉语普通话中的近似音进行对比。